



Trang Web thành
phố Hikone



Trang Bản tin cộng
đồng Koho Hikone



Trang Facebook
tiếng Việt



Tháng 2/2026

- Tin tức chọn lọc (Trang 3)
- Khai thuế thu nhập & thuế cư trú tại tòa thị chính, v.v. (Trang 4-6)
- Thông báo, Sức khỏe – phúc lợi (Trang 6-7)
- Khám sức khỏe trẻ sơ sinh & trẻ nhỏ, Thông tin sức khỏe (Trang 8)
- Tư vấn, Cách thức xử lý rác (Trang 9-10)

Liên hệ	Số điện thoại
Ủy ban nhân dân thành phố Hikone	0749-22-1411 (Tổng đài)
Ban chính sách nhân quyền (Để nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi, hãy gọi số bên phải.)	0749-30-6113

Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên tiếng Việt tại quầy hướng dẫn tổng hợp (tầng 1) của Tòa thị chính Hikone. Quý vị cũng có thể nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi qua điện thoại.

Hãy nói “BETONAMUGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU (Xin hãy gọi thông dịch tiếng Việt)” tại Tòa thị chính hoặc khi gọi điện qua tổng đài.

Phiên bản tiếng Việt này của Bản tin cộng đồng KOHO HIKONE được phát hành hàng tháng.

Bản tin cộng đồng ngoại ngữ này hiện có tại:		
• Trung tâm phúc lợi Hikone	• Nakachiku Kominkan	• TRIAL Hikone
• Thư viện thành phố Hikone	• “Gyomuyou Super” (Toga-cho)	• Inaechiku Kominkan
• Tòa thị chính Hikone tầng 1	• Beisia Hikone	• Mega Don Kihote Toyosato
• AEON TOWN Hikone	• Bệnh viện Hikone Shiritsu	• DonKihote Hikone

DỊCH VỤ THÔNG DỊCH

Dịch vụ thông dịch của chúng tôi được cung cấp tại Tòa thị chính Hikone.

Vui lòng nói “Betonamugo-tsuyaku-onegai-shimasu” 【べとなむご つうやく おねがいします】 tại quầy hướng dẫn tổng hợp của Tòa thị chính. Giờ mở cửa: ngày thường 9:00 – 16:45

*Phiên dịch tiếng Việt: thứ 3, 5, 6 hàng tuần.

Thời gian dịch vụ thông dịch của chúng tôi có thể thay đổi.



LỚP HỌC TIẾNG NHẬT Ở HIKONE

XIN HÃY GỌI ĐIỆN TRƯỚC KHI ĐẾN



NGÀY	THỜI GIAN	ĐỊA ĐIỂM	LIÊN LẠC	HỌC PHÍ
Thứ bảy (Từ ngày 13 tháng 9～)	(14:00-16:00)	Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ☎ 090-5156-6916	100 yên/ 1 lần
Thứ hai ~thứ sáu	① 9:30 - 10:50 a.m. ② 11:00 - 12:20 p.m. ③ 13:30-14:50 p.m. ④ 15:00-16:20 p.m. ⑤ Lớp học ONLINE	Innovation Office (NAYASHICHI)	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	200 yên/ 1 lần
Thứ bảy Tuần 1, 3, 4	10:00 - 11:30	Higashi-Chiku Kouminkan	Hikone Unesco kyokai Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em “JUMP” Học tiếng Nhật như một ngoại ngữ Hỗ trợ giáo dục cho học sinh tiểu học và trung học ☎ 090-2384-9760	0 yên

MỘT CÂU LẠC BỘ J.LEAGUE ĐÃ RA ĐÒI TẠI TỈNH SHIGA

Bắt đầu từ tháng 2, Raylac Shiga FC sẽ chính thức bắt đầu hành trình chinh phục giải J.League.

ĐỂ CÓ THỂ AN TÂM SỐNG MỖI NGÀY

HÃY SỬ DỤNG HỆ THỐNG GIÁM HỘ NGƯỜI TRƯỞNG THÀNH!

Những người gặp khó khăn trong việc tự mình phán đoán, quyết định vì lý do sa sút trí tuệ, khuyết tật trí tuệ, khuyết tật tâm thần, v.v...có thể sẽ gặp khó khăn khi tiến hành các thủ tục hoặc ký kết hợp đồng để sử dụng dịch vụ phúc lợi / chăm sóc điều dưỡng, hay quản lý bất động sản và tiền tiết kiệm. Việc bảo vệ và hỗ trợ cho người không đủ khả năng phán đoán như trên được gọi là “Hệ thống giám hộ người trưởng thành”.

Liên hệ: Ban phúc lợi khuyết tật ☎27-9981 FAX30-9231

Ban xúc tiến phúc lợi cao tuổi ☎23-9660 FAX 30-9231

Hãy tìm hiểu cơ chế của hệ thống

Hệ thống giám hộ người trưởng thành được chia làm 3 loại là “giám hộ”, “trợ giám hộ”, “hỗ trợ” tùy vào mức khả năng phán đoán của bản thân người đó. Ngoài ra, ngay cả những người hiện tại có đầy đủ năng lực phán đoán, cũng có thể chuẩn bị trước cho trường hợp sau này khi năng lực phán đoán giảm sút do sa sút trí tuệ hoặc các lý do khác, thì có hệ thống giám hộ tự nguyện, trong đó người giám hộ được chỉ định sẽ thay mặt họ quản lý tài sản và chăm sóc cuộc sống cá nhân, đồng thời xác định phạm vi hỗ trợ.

Chế độ giám hộ pháp định



Hầu như không thể tự mình đưa ra quyết định



Người giám hộ người trưởng thành

Về nguyên tắc, sẽ lo liệu toàn bộ thủ tục và kế ước



Khả năng phán đoán cực kỳ kém



Người giám hộ người trưởng thành

Hỗ trợ làm các thủ tục và kế ước quan trọng liên quan đến tài sản



Khả năng phán đoán kém



Người giám hộ người trưởng thành

Hỗ trợ làm một số thủ tục và kế ước quan trọng

※Thực hiện trong phạm vi do tòa án gia đình quy định.

KHAI THUẾ THU NHẬP VÀ THUẾ CƯ TRÚ TẠI TÒA THỊ CHÍNH

Tại địa điểm ở Tòa thị chính, sẽ tiếp nhận việc khai thuế thu nhập đơn giản và khai thuế cư trú. Khi thời hạn đến gần, các quầy dịch vụ sẽ trở nên đông đúc hơn mọi khi. Chúng tôi vẫn sẽ tiếp nhận hồ sơ khai thuế cư trú dù quý vị đến trước thời gian quy định, vì vậy xin hãy nhanh chóng hoàn tất thủ tục khai thuế.

Liên hệ: Ban thuế vụ Bộ phận thuế thị dân ☎30-6140 FAX22-3052

Hãy sử dụng chức năng đặt lịch hẹn qua LINE cho địa điểm khai thuế Ban thuế vụ!

Bắt đầu nhận đặt một số lịch hẹn trước qua LINE cho địa điểm khai thuế Ban thuế vụ từ năm nay. Xin hãy tích cực đặt lịch hẹn để rút ngắn thời gian chờ đợi.

※Chỉ tiếp nhận hồ sơ của một người cho 1 đơn hẹn lịch, vì vậy nếu nhiều người khai thuế, xin vui lòng đặt số đơn hẹn theo số người khai.

※Chỉ nhận đặt lịch hẹn qua LINE. Không thể đặt bằng cách gọi điện hoặc trực tiếp đến quầy.



tại đây

※Có thể đặt lịch hẹn trễ nhất là 2 ngày trước ngày muốn đến khai thuế. Ngoài ra, nếu sau khi đặt lịch hẹn mà bạn có việc bận và không thể đến, bạn có thể hủy lịch hẹn qua LINE trễ nhất là 3 ngày trước ngày hẹn. Và xin hãy gọi điện để hủy nếu không kịp hủy 3 ngày trước ngày hẹn.

●**Người khai thuế (kakutei shinkoku) thu nhập và thuế thu nhập đặc biệt để tái thiết** (dưới đây sẽ gọi ngắn là thuế thu nhập), **không cần phải khai thuế thị dân & thuế tỉnh dân.**

●Có tiếp nhận cả **hồ sơ khai thuế thu nhập đơn giản**, chẳng hạn như khai thuế của người có thu nhập từ lương hưu. Tuy nhiên, **những ai thuộc trường hợp sau đây vui lòng khai thuế bằng “e-tax”, hoặc khai tại địa điểm khai thuế do Sở thuế vụ Hikone thiết lập (Tầng 4 Hikone Shoko kaigi-sho).**

- ☐ Người được hưởng khoản khấu trừ đặc biệt của thuế thu nhập đối với khoản vay mua nhà, v.v.
- ☐ Người có thu nhập từ chuyển nhượng (chuyển nhượng cổ phiếu, chuyển nhượng bất động sản, v.v.)
- ☐ Người khai thuế theo chế độ khai thuế xanh (aoiro shinkoku), người có thu nhập kinh doanh cao
- ☐ Người lần đầu khai báo thu nhập từ hoạt động kinh doanh
- ☐ Người được hưởng các khoản khấu trừ đặc biệt đối với việc gia công chống động đất, cải tạo không rào cản, cải tạo tiết kiệm năng lượng, v.v.
- ☐ Người thực hiện khai thuế tạm thời (khai báo của người đã qua đời)
- ☐ Người khai thuế cho các năm trước (khai báo phần các năm trước năm 2024)
- ☐ Người đang nhận lương hưu thừa kế
- ☐ Người được hưởng khoản khấu trừ tổn thất do thiên tai, v.v.

Những thứ cần thiết khi khai thuế

- ☐ Giấy tờ làm rõ thu nhập trong năm 2025 (phiếu khấu trừ thuế thu nhập “giấy gensen”, bảng kê khai thanh toán, v.v.)
- ☐ Bảng kê khai chi tiết thu chi của thu nhập kinh doanh, nông nghiệp, bất động sản.

- ▶ Giấy tờ liên quan đến khấu trừ thu nhập (bảng chi tiết khấu trừ chi phí y tế, biên lai các loại khấu trừ thiệt hại, giấy chứng nhận khấu trừ tiền bảo hiểm nhân thọ hoặc bảo hiểm động đất, giấy chứng nhận đã đóng tiền bảo hiểm hưu trí quốc dân/ bảo hiểm y tế quốc dân/ bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau/ bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng, biên lai các khoản đóng góp từ thiện, v.v.)
 - ▶ Người hưởng khoản khấu trừ vợ/chồng (đặc biệt), hoặc khấu trừ đặc biệt cho người thân đặc định cần có giấy tờ có thể xác nhận được thu nhập của người đó
 - ▶ Người hưởng khoản khấu trừ người khuyết tật, cần có sổ tay người khuyết tật, v.v.
 - ▶ Thẻ my number hoặc giấy thông báo my number và giấy tờ xác nhận danh tính (bằng lái xe, v.v.)
- ※Bảng kê khai thu chi và Bảng chi tiết khấu trừ chi phí y tế cần phải chuẩn bị trước.

LỊCH TRÌNH TIẾP NHẬN HỒ SƠ KHAI THUẾ

- ※Địa điểm tiếp nhận sẽ khác nhau tùy theo ngày.
- ※Xin lưu ý rằng, dù vẫn còn trong thời gian tiếp nhận, nhưng việc tiếp nhận sẽ kết thúc khi số lượng người đến đã đạt mức tối đa.
- ※Vui lòng mang theo dép đi trong nhà khi đến các địa điểm ngoài Tòa thị chính.

	CN	T.hai	T.ba	T.tư	T.năm	T.sáu	T.bảy
Tháng 2	15	16 Tòa thị chính	17 Tòa thị chính	18 Tòa thị chính	19 Mizuho	20 Mizuho	21
	22	23	24 Tòa thị chính	25 Tòa thị chính Có thể đặt lịch hẹn	26 Tòa thị chính Có thể đặt lịch hẹn	27 Takamiya	28
Tháng 3	1	2 Tòa thị chính Có thể đặt lịch hẹn	3 Tòa thị chính Có thể đặt lịch hẹn	4 Tòa thị chính Có thể đặt lịch hẹn	5 Tòa thị chính Có thể đặt lịch hẹn	6 Tòa thị chính Toriimoto	7
	8	9 Tòa thị chính Có thể đặt lịch hẹn	10 Tòa thị chính Có thể đặt lịch hẹn	11 Tòa thị chính Có thể đặt lịch hẹn	12 Tòa thị chính Có thể đặt lịch hẹn	13 Tòa thị chính Có thể đặt lịch hẹn	14
	15	16 Tòa thị chính Có thể đặt lịch hẹn					

Ban thuế vụ Tòa thị chính

[Sáng]: từ 9h~11h30 tối đa 50 người
[Chiều]: từ 13h~15h00 tối đa 50 người
(khung đặt lịch hẹn: sáng 5 người & chiều 5 người)

Trung tâm văn hóa Mizuho

[Sáng]: từ 9h~11h30
tối đa 90 người
[Chiều]: từ 13h~15h
tối đa 80 người

TT văn hóa khu vực Takamiya

[Sáng]: từ 9h~11h30
tối đa 50 người
[Chiều]: từ 13h~15h00
tối đa 50 người

TT cộng đồng khu vực Toriimoto

[Sáng]: nghỉ
[Chiều]: từ 13h~15h không giới hạn số người

ĐỊA ĐIỂM KHAI THUẾ CỦA SỞ THUẾ VỤ (HIKONE SHOKO KAIGI-SHO)

~KHAI THUẾ THU NHẬP TẠI NHÀ BẰNG SMART PHONE~

Tại địa điểm khai thuế của sở thuế vụ (Hikone shoko kaigi-sho), sẽ tiếp nhận toàn bộ hồ sơ khai thuế thu nhập. Hệ thống thuế thu nhập là hệ thống do tự người nộp thuế tính toán số tiền thu nhập và số tiền thuế của 1 năm, sau đó tự khai báo và nộp thuế. Những ai cần phải khai thuế thu nhập (kakutei shinkoku), nhưng lại không khai báo đúng kỳ hạn, hoặc khai báo sai, có thể sẽ phát sinh phí phạt do thanh toán chậm và các khoản thuế bổ sung.

Liên hệ: Số chuyên tư vấn về thuế quốc gia

☎ 0570-00-5901 【Hướng dẫn bằng giọng nói tự động】



▲ Tạo hồ sơ từ smart phone

Có thể tạo và gửi hồ sơ khai thuế tại nhà bằng cách sử dụng smart phone

Người có smart phone / máy vi tính hãy sử dụng 「確定申告書等作成コーナー (góc tạo hồ sơ khai thuế thu nhập, v.v.)」 của trang web chính cơ quan thuế quốc gia, và sử dụng hệ thống khai thuế thu nhập 「e-Tax」 tại nhà (Để khai thuế qua e-Tax, cần có 「thẻ my number」 hoặc 「ID và mật mã」) .



▲ Tạo hồ sơ khai thuế thu nhập

Tạo hồ sơ khai thuế / Địa điểm nộp là Tầng 4 Hikone shoko kaigi-sho

Thời gian: từ 16/2 (thứ hai)~16/3 (thứ hai) (Các ngày trong tuần 9 : 00~16 : 00)

Địa điểm: Hikone shoko kaigi-sho (Chuo-cho) Tầng 4

Cần mang theo: smart phone/ thẻ my number (hãy chuẩn bị 2 loại mật mã “4 số” và “6~16 chữ số”) .

※Xin lưu ý rằng không thiết lập không gian để làm hồ sơ khai báo thuế tại sở thuế vụ Hikone.

※Có thể sẽ kết thúc sớm việc tiếp nhận tư vấn do địa điểm trở nên quá đông đúc.

※Cần phải có vé vào cửa (seiriken) để có thể vào bên trong địa điểm nhằm điều hòa mật độ đông đúc (sẽ phát tại địa điểm).

※Sẽ không dán tem biên nhận vào Hồ sơ khai thuế thu nhập (bản lưu).

☆THÔNG BÁO☆

MỞ CỬA CẤP THẺ MY NUMBER VÀO NGÀY LỄ

Mở quầy tiếp nhận riêng cho các thủ tục liên quan đến thẻ My Number như cấp mới, gia hạn, cài lại mật khẩu, v.v..

Thời gian: Ngày 15 tháng 3 (chủ nhật), từ 9:30 - 13:00

(Thời gian tiếp nhận: 9:30 - 12:30)

Địa điểm: Tầng 1 tòa nhà chính Tòa thị chính (Motomachi)

Đặt lịch hẹn: Người đến lấy thẻ có thể đặt lịch hẹn trước bằng cách gọi điện hoặc điền form trên web (QR code)

Cần mang theo: Giấy tờ xác minh danh tính, v.v.

Thông tin khác: Hãy chắc chắn liên hệ trước nếu có điều gì chưa rõ.

Liên hệ: Ban Dịch vụ đời sống (Raifu sabisu-ka) ☎30-6151 FAX: 22-1398



PHIÊN CHỢ BUỔI SÁNG Ở HIKONE

Với khẩu hiệu “An toàn thực phẩm”, “Hàng địa phương tiêu thụ tại địa phương”, “Hàng thủ công”, phiên chợ bán các loại rau địa phương, đậu phụ, món ăn từ cá hồ, các mặt hàng thủ công, v.v.

Thời gian: Ngày 15/2 (Chủ nhật) 8:00~12:00

Địa điểm: Đền Gokoku (Osuecho, Shiga)

Để đăng ký mở quầy hàng vui lòng liên hệ: Ban tổ chức phiên chợ buổi sáng

Tel: 24-4461 ✉ hikonedesaichi55@gmail.com

TRIỂN KHAI SỬ DỤNG THẺ IC GIAO THÔNG NHƯ ICOCA TRÊN TUYẾN ĐƯỜNG SẮT OMI!

Toàn bộ tuyến đường sắt (xe điện) Omi sẽ triển khai hệ thống ICOCA bắt đầu từ ngày 1/3 (chủ nhật). Bạn có thể sử dụng dịch vụ thẻ IC giao thông liên thông toàn quốc và dịch vụ vé tháng IC bằng thẻ ICOCA.

Thông tin chi tiết vui lòng quét mã QR để xem.



Liên hệ: Phòng đường sắt Công ty cổ phần đường sắt Omi ☎22-3303

TAM NGỪNG DỊCH VỤ CẤP CHỨNG NHẬN TẠI KOMBINI

Do bảo trì hệ thống, nên không thể sử dụng dịch vụ cấp chứng nhận tại Kombini như sau: Đặc biệt từ ngày 23/2 (thứ hai/ lễ), do bảo trì liên quan đến việc tiêu chuẩn hóa hệ thống thông tin cư dân do chính phủ quy định, thời gian ngừng hoạt động sẽ kéo dài hơn 2 tuần, nên dự kiến sẽ xảy ra tình trạng đông đúc tại quầy dịch vụ. Những ai cần lấy chứng nhận, nên sử dụng dịch vụ sớm để có thời gian dư dả.

Thời gian: ▶ từ 23h ngày 20/2 (thứ sáu) ~ 23h ngày 23/2 (thứ hai/lễ) (chỉ ngưng cấp hộ tịch, phụ lục hộ tịch, hồ sơ đăng ký sử dụng)

▶ từ 23h ngày 23/2 (thứ hai/ lễ)~ 6h30 ngày 10/3 (ngưng cấp tất cả các loại chứng nhận, hồ sơ đăng ký sử dụng)

Liên hệ: Ban dịch vụ cuộc sống ☎30-6111 FAX22-1398

SỨC KHỎE – PHÚC LỢI

NGÀY UNG THƯ THẾ GIỚI **SỰ KIỆN THẮP SÁNG LÂU ĐÀI HIKONE**

Ngày 4 tháng 2 là ngày thế giới phòng chống ung thư do UICC (Liên minh quốc tế phòng chống ung thư) phát động. Lâu đài Hikone sẽ được thắp sáng bằng hai màu xanh dương và cam, là màu biểu trưng của UICC. Ung thư là căn bệnh có thể xảy ra với bất kỳ ai. Hãy cùng ngược nhìn lâu đài Hikone với sắc xanh và cam, tìm hiểu và nâng cao sự hiểu biết về căn bệnh ung thư.

Thời gian: ngày 4/2 (thứ tư) từ lúc trời tối~22 : 00

Liên hệ: Văn phòng ủy ban UICC Nhật Bản ☎03-3570-0435

KHÁM SỨC KHỎE TRẺ SƠ SINH & TRẺ NHỎ (đặt lịch trước)

▶ Không có giấy thông báo riêng đến từng cá nhân, vì vậy quý vị vui lòng xác nhận những thông tin cụ thể như: đồ vật cần mang theo và thông tin chi tiết về đặt lịch, v.v, tại trang web của thành phố Hikone/ App Hikone suku suku (bằng cách quét mã QR code bên dưới).



Nhóm tuổi	Ngày khám (tháng 3)	Đối tượng khám
10 tháng tuổi	Ngày 18 (Thứ tư)	Các bé sinh từ 21/4 ~ 15/5 năm 2025
1 năm 6 tháng tuổi	Ngày 6 (Thứ sáu) Ngày 13 (Thứ sáu)	Các bé sinh trong tháng 8 năm 2024
2 năm 6 tháng tuổi	Ngày 12 (Thứ năm) Ngày 19 (Thứ năm)	Các bé sinh trong tháng 8 năm 2023
3 năm 6 tháng tuổi	Ngày 9 (Thứ hai) Ngày 16 (Thứ hai)	Các bé sinh trong tháng 8 năm 2022

※ Đối với trẻ 1 tháng tuổi & 4 tháng tuổi vui lòng đến khám tại các cơ sở y tế.

※[Cách thức đặt hẹn khám sức khỏe trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ]

Thông qua App: **Hikone Suku Suku** (QR code→)

Địa điểm: Kusunoki centa (Hassaka-cho)

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870



▶ Thông tin liên hệ nếu bạn cần đặt lịch hỗ trợ phiên dịch tiếng Việt trong ngày khám:

Trung tâm hỗ trợ người nước ngoài Hikone - Ban chính sách nhân quyền TP. Hikone ☎0749-30-6113

THÔNG TIN SỨC KHỎE

Từ ngày 4 đến ngày 10/2 là “tuần lễ tỉnh Shiga cùng đối diện với bệnh ung thư”

PHÒNG NGỪA UNG THƯ, MỖI NGÀY KHỎE MẠNH!

Người ta nói rằng cứ 2 người Nhật sẽ có 1 người mắc ung thư. Chúng ta không thể phòng ngừa hoàn toàn ung thư, nhưng có thể giảm nguy cơ, và có thể khiến căn bệnh ung thư khó tấn công chúng ta bằng cách thay đổi thói quen sinh hoạt của bản thân. Ngoài ra, việc đi khám tầm soát ung thư định kỳ, và phát hiện sớm/ điều trị sớm cực kỳ quan trọng.

<Gợi ý về thói quen sinh hoạt giúp ngăn ngừa ung thư>

☒ Bỏ thuốc lá

☒ Hạn chế rượu bia

☒ Ăn uống cân bằng



☒ Vận động cơ thể

☒ Duy trì cân nặng hợp lý



Có trưng bày bảng giới thiệu và bố trí sách, tài liệu liên quan đến ngày 10/2 (thứ ba)

Địa điểm: Thư viện thành phố (Osu-cho)



TƯ VẤN

(Ngày tư vấn không bao gồm các ngày nghỉ lễ)

Tư vấn về Pháp luật bởi luật sư (cần đặt lịch trước)	THỨ SÁU, Ngày 27/2 13:00 - 16:00 ※5.500 yên/1 lần (Bắt đầu nhận đặt lịch từ 9:00, Thứ tư, Ngày 18/2) Mỗi lần tư vấn là 30 phút/người	Ban xúc tiến Phát triển Cộng đồng Hikone (Machi zukuri suishin-ka)	☎0749-30-6117
Tư vấn qua điện thoại về Akiya (nhà trống)	THỨ HAI → THỨ SÁU 10:00 – 18:00	Văn phòng ngân hàng Akiya (nhà trống) thành phố Hikone (Maetani san)	☎0749-23-2123
Tư vấn phục hồi sức khỏe cho bệnh nhân ung thư	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 – 16:00 (Ưu tiên người đặt trước)		
Tư vấn cá nhân để làm việc trong quá trình điều trị ung thư	- Hỗ trợ tìm việc Thứ tư, Ngày 4/2 13:30 –15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) - Hỗ trợ tiếp tục làm việc Thứ tư, Ngày 18/2 13:30 –15:30 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm tư vấn ung thư bệnh viện thành phố (Shiritsu Byoin)	☎0749-22-6050
Tư vấn về sự phát triển (khuyết tật) (cần đặt lịch trước)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 –17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn phát triển ngôn ngữ	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 –17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm hỗ trợ phát triển	☎0749-26-8282
Tư vấn về đời sống tiêu dùng	THỨ HAI → THỨ SÁU ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:15	Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Hikone	☎0749-30-6144
Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại	THỨ HAI – THỨ SÁU 9:00 –17:00 (không bao gồm cuối năm đầu năm)		☎0570-090-911
Tư vấn về tai nạn giao thông	THỨ BA & THỨ NĂM 9:00-12:00, 13:00-16:00	Trung tâm tư vấn tai nạn giao thông tỉnh Chi nhánh Hikone	☎0749-27-2230

Tư vấn gia đình và tư vấn cuộc sống liên quan đến trẻ em và thanh thiếu niên (thói quen sinh hoạt, tự cô lập, ngược đãi, v.v.)	THỨ HAI – THỨ SÁU Sáng 9:00 - chiều 4:45	Bộ phận tư vấn trẻ em & thanh thiếu niên Ban hỗ trợ trẻ em & thanh thiếu niên	☎0749-26-0994
Đường dây nóng tư vấn bắt nạt	THỨ HAI – THỨ SÁU (trừ lễ, cuối năm đầu năm) Sáng 9:00 - chiều 5:00	Ban hỗ trợ trường học, nhân quyền và phòng chống bắt nạt	☎0749-24-7977
Tư vấn phụ nữ về DV, v.v.	THỨ HAI – THỨ SÁU (trừ lễ, cuối năm đầu năm) 9:00-16:45	TT trẻ em & gia đình Tp Hikone (Ban hỗ trợ trẻ em và thanh thiếu niên Trung tâm phúc lợi thành phố Hikone)	☎0749-49-2251

BẠN CÓ THỂ BẮT ĐẦU TỪ BÂY GIỜ!

KHUYẾN NGHỊ ĐỂ GIẢM BỚT CHẤT THẢI!!

Liên hệ: Trung tâm vệ sinh ☎ 22-2734 FAX: 24-7787

CHỦ ĐỀ LẦN 7: CÁCH THỨC XỬ LÝ LỚP XE?

Từ giờ cho đến mùa xuân sẽ là thời điểm gia tăng việc thay lốp xe. Dù cùng là lốp xe, nhưng lốp xe ô tô, xe máy, hoặc xe đạp sẽ có cách thức xử lý khác nhau, và có những loại mà trung tâm vệ sinh không thể xử lý được. Hãy xử lý đúng theo các cách thức sau đây.

☑Lốp xe ô tô, xe máy, xe nông nghiệp

→ Trung tâm vệ sinh **không xử lý được**. Vui lòng trao đổi với đại lý bán hàng, v.v.

☑Lốp xe đạp, xe 1 bánh, xe kéo tay

Nguyên trạng xe: → **Rác quá khổ** Mang đến trung tâm vệ sinh

Lốp xe kèm vành: → **Rác quá khổ** Mang đến trung tâm vệ sinh

Lốp xe và ống ruột → **Rác chôn lấp** Mang ra điểm thu gom rác

của khu vực hoặc khu trung chuyển Koyagi

Trước khi vứt bỏ

※Hãy cắt ngắn khoảng 30cm và cho vào túi rác chỉ định



Hãy cùng suy nghĩ về “Lãng phí**”**

Tại trung tâm vệ sinh, có rất nhiều xe đạp “vẫn còn dùng được”, “Nếu sửa thì vẫn dùng được” bị vứt bỏ.

Vì vậy, hãy cân nhắc việc mang đến cửa hàng đồ cũ, sửa chữa, hoặc nhượng lại cho người quen, v.v.